



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ. 22 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1970

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
97

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 510

Περί κυρώσεως των τροποποιηθέντων άρθρων 18 και 19 της από 18.4.1951 Συμβάσεως περί Ευρωπαϊκής και Μεσογειακής 'Οργανώσεως δια την Προστασίαν των Φυτών.

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Προτάσει του 'Ημετέρου Υπουργικού Συμβουλίου
άπεφασίσαμεν και διατάσσομεν:

"Αρθρον Μόνον.

Κυροῦνται και ἔχουν ἰσχὺν νόμου τὰ τροποποιηθέντα ἄρθρα 18 καὶ 19 τῆς ἀπὸ 18-4-51 Συμβάσεως «περὶ συστάσεως Εὐρωπαϊκῆς καὶ Μεσογειακῆς 'Οργανώσεως διὰ τὴν Προστασίαν τῶν Φυτῶν», κατὰ τὴν ἐν Παρισίοις Σύνοδον αὐτῆς τὴν 18-9-68, ὧν τὸ κείμενον ἔπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Γαλλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ἀπριλίου 1970

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

**Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΓΤΑΚΗΣ**

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

**Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

**Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'
ΣΤΥΛ. ΠΑΥΤΑΚΟΣ**

**Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'
ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ**

ΤΑ ΜΕΛΗ

ΝΙΚ. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΤΡΙΑΚΟΠΟΤΑΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΤΑΟΣ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΕΛΟΣ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΤΑΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΤΗΡΑΙΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ, ΑΛΕΞ. ΜΑΤΘΑΙΟΥ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Ἀπριλίου 1970

**Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΝΑΪΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ**

ORGANISATION EUROPEENNE ET MEDITERRANEE POUR LA PROTECTION DES PLANTES

Textes des Amendements à la Convention de 1951 Adoptés par le Conseil de l'OEPP au cours de sa 18 session à Paris le 18 Septembre 1968.

Article XVIII.

Questions financières

NOUVEAU TEXTE ADOPTE PAR LE CONSEIL

a) Les dépenses de l'Organisation sont couvertes par les contributions annuelles des Etats membres et par les autres recettes approuvées par le Conseil ou par le Comité exécutif.

b) Les contributions des Etats membres sont déterminées par référence à un barème de contributions sur les bases précisées à l'annexe I.

c) Le Conseil, sur proposition du Comité exécutif, peut affecter les subventions de base fixées à l'annexe I d'un coefficient d'ajustement pour les adapter aux activités de l'Organisation ou à la situation économique du moment. La décision est prise à la majorité des deux tiers des Etats membres.

d) Les contributions annuelles sont dues au début de l'exercice financier de l'Organisation.

e) Le Comité exécutif fixe les monnaies dans lesquelles sont versées les contributions, sous réserve du consentement des Etats intéressés.

f) Des contributions supplémentaires peuvent être versées par un Etat ou par un groupe d'Etats dans l'intérêt de qui l'Organisation exécute des projets spéciaux ou des campagnes de lutte particulières.

g) Une Cour des comptes composée des représentants de trois Etats membres élus pour trois ans par le Conseil examine chaque année les comptes et la gestion de l'Organisation. La Cour des comptes fait rapport au Conseil. Le Comité exécutif peut désigner des experts-comptables chargés de la vérification des comptes de l'Organisation.

Article XIX

Amendements

a) Le texte des propositions d'amendements à la présente Convention et aux annexes I et II est communiqué par le Directeur général aux Etats membres trois mois au moins avant leur examen par le Conseil.

b) Les amendements à la Convention entrent en vigueur après adoption par le Conseil à la majorité des deux tiers des membres présents et votants, sous la réserve que les amendements qui impliquent des obligations nouvelles pour les Etats membres (sauf les amendements à l'annexe I prévus au paragraphe c, ci-après) n'entrent en vigueur pour chacun d'eux qu'après acceptation.

c) Les amendements à l'annexe I sont adoptés par le Conseil à la majorité des deux tiers des Etats membres.

d) Les amendements à l'annexe II sont adoptés par le Conseil à la majorité des membres présents et votants.

e) Les acceptations d'amendements sont notifiées au Gouvernement français, qui informe tous les Etats membres de la réception des acceptations et de l'entrée en vigueur des amendements.

Βεβαιούται δια την ακρίβειαν του
κειμένου ληφθέντος εκ των παρ' ημίν
κεκυρωμένων φωτοτυπιών υπό του
Υπουργείου Έξωτερικών.

Έν Αθήναις τη 18η Μαρτίου 1970

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΑΙ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ ΟΡΓΑΝΩΣΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΝ ΤΩΝ ΦΥΤΩΝ

Κείμενον τών τροποποιήσεων τής από 1951 Συμβάσεως κυρωθεισών υπό του Συμβουλίου του ΟΕΡΡ κατά την 18ην Σύνοδόν του εις Παρισίους την 18 Σεπτεμβρίου 1968.

Άρθρον XVIII.

Οικονομικά ζητήματα

α) Αί δαπάναι τής Όργανώσεως θα καλύπτονται εκ τών ετήσιων εισφορών τών Κρατών Μελών και εκ άλλων εσόδων εγκρινομένων υπό του Συμβουλίου ή τής Έκτελεστικής Έπιτροπής.

β) Αί ετήσαι εισφοραι τών Κρατών Μελών καθορίζονται υπό κλίμακος του Παραρτήματος Ι.

γ) Το Συμβούλιον, προτάσει τής Έκτελεστικής Έπιτροπής, δύναται να αυξάνη τας εισφοράς ταύτας ίνα τας προσαρμόζη προς τας δραστηριότητας τής Όργανώσεως ή προς τας εκάστοτε οικονομικάς καταστάσεις.

Η απόφασις λαμβάνεται δια πλειοψηφίας τών δύο τρίτων τών χωρών μελών.

δ) Αί ετήσαι εισφοραι καταβάλλονται κατά την έναρξιν τής οικονομικής χρήσεως τής Όργανώσεως.

ε) Η Έκτελεστική Έπιτροπή καθορίζει το νόμισμα εις το όποιον θα καταβάλλονται αι εισφοραι υπό την επιφύλαξιν της συναλέσεως τών ενδιαφερομένων Κρατών.

στ) Συμπληρωματικά εισφοραι δύνανται να καταβάλλονται υπό ενός Κράτους ή Όμάδος Κρατών προς όφελος τών όποιων ή όργανώσις εκτελεί ειδικά σχέδια ή ιδιαιτέρας εκστρατείας καταπολεμήσεως.

ζ) Λογισται εκ αντιπροσώπων τριών Κρατών Μελών εκλεγομένων δια τρία έτη υπό του Συμβουλίου εξετάζον ετησίως την διαχείρισιν τής Όργανώσεως. Οι λογισταί ούτοι υποβάλλουν έκθεσιν εις το Συμβούλιον. Η Έκτελεστική Έπιτροπή δύναται να υπαδεύσθι συμπαραγόμενας λογιστάς επιφορτισμένους με την επαλήθευσιν τών λογαριασμών τής Όργανώσεως.

Άρθρον XIX.

Τροποποιήσεις

α) Τα κείμενα τών προτάσεων τών τροποποιήσεων τής παρούσης Συμβάσεως και τών Παραρτημάτων Ι και ΙΙ θα κοινοποιούνται υπό του Γενικού Διευθυντού εις τα Κράτη Μέλη τρεις τουλάχιστον μήνας πρό τής εξέτασεως αυτών υπό του Συμβουλίου.

β) Αί τροποποιήσεις τής Συμβάσεως θα τίθενται εις ισχύν κατόπιν άποδοχής τών δύο τρίτων τών παρόντων και έχόντων δικαίωμα ψήφου μελών του Συμβουλίου υπό την επιφύλαξιν ότι αι τροποποιήσεις αι συνεπαγόμεναι νέας υποχρεώσεις δια τα Κράτη Κράτη Μέλη (πλην τών τροποποιήσεων τών προβλεπομένων εις το παράρτημα Ι τής παραγράφου γ κατωτέρω) δεν θα τίθενται εις ισχύν παρά κατόπιν άποδοχής.

γ) Αί τροποποιήσεις του παραρτήματος Ι λαμβάνονται υπό του Συμβουλίου δια πλειοψηφίας τών δύο τρίτων τών Κρατών Μελών.

δ) Αί τροποποιήσεις του παραρτήματος ΙΙ επικυροούνται κατά πλειοψηφίαν τών παρόντων και έχόντων δικαίωμα ψήφου μελών του Συμβουλίου.

ε) Αί γερόμεναι άποδεκται τροποποιήσεις κοινοποιούνται εις την Γαλλικήν Κυβέρνησιν ήτις και θα φέρη εις γνώσιν όλων τών Κρατών Μελών την λήσιν τών κοινοποιήσεων περι άποδοχής και την έναρξιν τής ισχύος τών τροποποιήσεων.

Βεβαιούται δια την ακρίβειαν τής μεταφράσεως εις την Έλληνικήν εκ τών παρ' ημίν κατατεθειμένων κειμένων εις την Γαλλικήν.

Έν Αθήναις τη 18η Μαρτίου 1970